

20.12.2010

Satzung

der

Galleria di base del Brennero –
Brenner Basistunnel BBT SE

Statuto

di

Galleria di base del Brennero –
Brenner Basistunnel BBT SE

20.12.2010

1. PRÄAMBEL

Das Projekt der Errichtung des Eisenbahntunnels zwischen Innsbruck und Franzensfeste („Brenner Basistunnel“) soll eine neue gesellschaftsrechtliche Grundlage erhalten. Aufgrund des europäischen Charakters des zu entwickelnden, zu planenden und zu errichtenden Brenner Basistunnels, der absehbaren Vielzahl der Beteiligten und der besonderen Eignung für solche europäische Großprojekte wurde dafür die Form einer Europäischen Aktiengesellschaft (SE) gewählt. Diese SE wurde durch Verschmelzung einer italienischen und einer österreichischen Aktiengesellschaft errichtet.

Gemäß dem Abkommen zwischen der italienischen Republik und der Republik Österreich zur Verwirklichung eines Eisenbahnbasistunnels auf der Brennerachse vom 30. April 2004 wird die Europäische Aktiengesellschaft ihren Sitz während der Planungsphase in Innsbruck mit einer Zweigniederlassung in Bozen und der Bauphase bis zur Inbetriebnahme des Tunnels in Bozen mit einer Zweitniederlassung in Innsbruck und nach der Inbetriebnahme des Tunnels (Betriebsphase) in Innsbruck haben.

1. PREAMBOLO

Il progetto della costruzione del tunnel ferroviario di base tra Innsbruck e Fortezza deve acquisire una nuova forma giuridica. E' stato deciso di utilizzare la forma di una Società per Azioni Europea (SE), considerato il carattere europeo della Galleria di base del Brennero da pianificare e costruire, il prevedibile numero dei partecipanti e la particolare adattabilità del modello a simili grandi progetti europei. La SE è stata costituita mediante fusione di una società per azioni italiana e di una società per azioni austriaca.

Conformemente a quanto previsto con l'Accordo del 30 aprile 2004 tra la Repubblica Italiana e la Repubblica d'Austria per la realizzazione di un tunnel ferroviario di base sull'asse del Brennero, la SE avrà sede, durante la fase di progettazione, ad Innsbruck con sede secondaria a Bolzano, e, durante la fase di costruzione e fino alla messa in esercizio della Galleria di base del Brennero, a Bolzano con sede secondaria a Innsbruck, e, dopo la messa in esercizio, di nuovo ad Innsbruck.

20.12.2010

**I. ALLGEMEINE
BESTIMMUNGEN**

§ 1

Die Firma der Gesellschaft lautet:

**Galleria di base del Brennero – Brenner
Basistunnel BBT SE**

Die Gesellschaft hat ihren Sitz in Bozen.

Die Gesellschaft hat eine Zweigniederlassung (auch Betriebsstätte) in Innsbruck.

Die Gesellschaft ist berechtigt, Zweigniederlassungen im In- und Ausland zu errichten.

§ 2

(1) Gegenstand des Unternehmens ist entsprechend dem Abkommen zwischen der Republik Österreich und der italienischen Republik zur Verwirklichung eines Eisenbahnbasistunnels auf der Brennerachse vom 30. April 2004 die Durchführung sämtlicher Maßnahmen zur Entwicklung und Planung eines Eisenbahntunnels unter dem Brennermassiv zwischen Innsbruck und Franzensfeste (Brenner Basistunnel), insbesondere a) die Erstellung des Einreichprojekts, b) das

**I. DISPOSIZIONI
GENERALI**

§ 1

La denominazione della Società è:

**Galleria di base del Brennero – Brenner
Basistunnel BBT SE**

La Società ha sede a Bolzano.

La Società ha sede secondaria (anche stabile organizzazione) ad Innsbruck.

La società potrà istituire sedi secondarie in Italia o all'estero.

§ 2

(1) L'attività che costituisce l'oggetto sociale, conformemente a quanto previsto con l'Accordo del 30 aprile 2004 tra la Repubblica Austriaca e la Repubblica Italiana per la realizzazione di un tunnel ferroviario di base sull'asse del Brennero, consiste nella messa a punto di misure per lo sviluppo e la progettazione di un tunnel ferroviario sotto il massiccio del Brennero tra Innsbruck e Fortezza (Galleria del Brennero), in particolare a) nella redazione del progetto definitivo; b) nell'ottenimento

20.12.2010

Erlangen aller Genehmigungen einschließlich jener zur Prüfung der Umweltverträglichkeit in beiden Staaten, c) die Ausführung weiterführender Erkundungsarbeiten; d) die Vorlage eines Finanzierungskonzepts für den gemeinsamen Teil, einschließlich der Modalitäten zur Konzession, e) vorbereitende Maßnahmen für die Bauarbeiten, f) darüber hinaus die Durchführung ergänzender Studien und die Festlegung von Erkundungen, Bauwerken und zusätzlichen Anlagen, wenn die ursprünglich geplanten Anlagen sich als unzulänglich und inadäquat erweisen.

(2) Darüber hinaus ist die Gesellschaft auf Basis eines gesonderten Projektauftrages zum Bau des Brenner Basistunnels berechtigt, insbesondere zum Bau und Vortrieb von Haupt- und Zugangstunnel sowie zur Errichtung aller notwendigen Bauwerke, Multifunktionsstellen, zur Herstellung erforderlicher Installationen und der Betriebsleitzentrale, zur Einrichtung von Baustellen, zur Erschließung und zum Betrieb von Deponien und zur Errichtung von Brücken und Stollen, soweit diese für die Bauarbeiten notwendig oder nützlich sind.

Hierzu gehören auch

- projektbezogene Studien und Forschungen sowie Nutzung der Anlagen,
- Simulationen und Testversuche zur

di tutte le autorizzazioni, comprese quelle relative alla valutazione di impatto ambientale, applicabili nei due Stati; c) nell'esecuzione di indagini geognostiche integrative; d) nella presentazione di un modello di finanziamento e delle modalità di concessione della parte comune; e) nelle attività propedeutiche all'inizio dei lavori di costruzione; f) nella realizzazione di studi complementari e la definizione di indagini, opere o installazioni supplementari se quelle la cui realizzazione era inizialmente prevista si rivelino insufficienti o inadeguate.

(2) Inoltre costituisce oggetto sociale la costruzione della Galleria di Base del Brennero, sulla base di un incarico specifico di progetto, in particolar modo la costruzione e l'avanzamento della galleria principale e d'accesso, come anche la costruzione di tutte le opere necessarie, stazioni multifunzionali, la produzione d'impianti occorrenti e del posto centrale di comando, l'allestimento dei cantieri, l'allacciamento e il funzionamento di depositi e la costruzione di ponti e cunicoli, nella misura in cui sono necessari o di aiuto per i lavori di costruzione, tra cui anche:

- Studi e ricerche riferite al progetto,
- Simulazioni e prove per la messa in esercizio della Galleria di base del

20.12.2010

Inbetriebnahme des Brenner Basistunnels und

- sämtliche vorbereitende Arbeiten zur Betriebsführung und
- und die Inbetriebnahme in Abstimmung mit den angrenzenden Netzbetreibern.

(3) Die Gesellschaft ist zu allen Geschäften und Maßnahmen mit Ausnahme von Bankgeschäften berechtigt, die zur Erreichung des Gesellschaftszweckes notwendig oder nützlich sind, einschließlich der Beteiligung an anderen Unternehmen und die Übernahme von Geschäftsführungs- und Managementaufgaben für diese Unternehmen. Ihre Tätigkeit erstreckt sich auf das In- und Ausland.

§ 3

Soweit es zur Information von Aktionären oder Dritten notwendig ist, kann die Gesellschaft gesellschaftsrelevante Mitteilungen in der „Wiener Zeitung“ und in „Il Corriere della Sera“ veröffentlichen.

II. GRUNDKAPITAL UND AKTIEN

§ 4

(1) Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt EUR 10,240.000,-- (Euro zehn Millionen zweihundertvierzig-

Brennero ed utilizzazione dell'asset,

- tutti i lavori propedeutici alla gestione dell'esercizio e
- la messa in esercizio in accordo con le reti adiacenti.

(3) La Società è autorizzata a compiere tutte le attività necessarie e utili al perseguimento dell'oggetto sociale, ad eccezione di attività bancarie, compresa la partecipazione ad altre imprese e l'assunzione della direzione e coordinamento di dette imprese. L'attività della Società si svolge in Italia e all'estero.

§ 3

Ove necessario allo scopo di informare azionisti e terzi, la Società potrà pubblicare atti di rilevanza societaria sulla "Wiener Zeitung" e su "Il Corriere della Sera".

II. CAPITALE SOCIALE E AZIONI

§ 4

Il capitale sociale della società ammonta a EURO 10.240.000,-- (euro dieci milioni duecentoquarantamila)

20.12.2010

tausend), zerlegt in 10,240.000 (zehn Millionen zweihundertvierzigtausend) Stückaktien.

(2) Neue Aktien dürfen keinesfalls unter dem auf eine einzelne Aktie entfallenden Betrag des Grundkapitals begeben werden. Die Modalitäten der Begebung neuer Aktien sind von der Hauptversammlung zu beschließen, diese setzt auch den Mindestbetrag fest, unter dem sie nicht ausgegeben werden sollen.

§ 5

(1) Die Aktien lauten auf Namen.

(2) Form und Inhalt der Aktienurkunden sowie der Gewinnanteil- und Erneuerungsscheine setzt der Vorstand fest. Dasselbe gilt auch für etwa auszugebende Zwischenscheine und Schuldverschreibungen. Es besteht kein Anspruch auf Einzelverbriefung von Aktien. Jeder Aktionär hat lediglich Anspruch auf Ausstellung einer Mehrfachurkunde über alle von ihm gehaltenen Aktien.

(3) Die Übertragung von Aktien oder von Zwischenscheinen bedarf der Zustimmung der Gesellschaft. Diese Zustimmung wird von der Hauptver-

suddiviso in 10.240.000 (dieci milioni duecentoquarantamila) azioni senza valore nominale.

(2) Non possono essere emesse nuove azioni per un valore inferiore al valore nominale. Le modalità di emissione di nuove azioni devono essere approvate dall'Assemblea, che determina altresì il valore minimo al di sotto del quale non possono essere emesse nuove azioni.

§ 5

(1) Le azioni sono nominative.

(2) Il Consiglio di gestione determina la forma ed il contenuto dei certificati azionari, nonché delle cedole per gli utili e i nuovi certificati. Lo stesso vale per i certificati provvisori e per le obbligazioni. L'azionista non ha diritto ad ottenere un singolo certificato ("Einzelverbriefung") per azione ma ha diritto al rilascio di un certificato plurimo per tutte le azioni possedute.

(3) Il trasferimento di azioni o di certificati provvisori necessita dell'approvazione della Società. L'approvazione è rilasciata dall'Assemblea. L'Assemblea

20.12.2010

sammlung erteilt. Die Hauptversammlung darf die Zustimmung aber nicht verweigern, wenn die Übertragung auf italienische oder österreichische Gebietskörperschaften oder auf Rechtssubjekte erfolgen soll, die durch besondere Finanzkraft oder technisches Spezialwissen maßgeblich zur Erreichung des Gesellschaftszwecks beitragen können.

III. VERFASSUNG DER GESELLSCHAFT

§ 6

Verwaltungsträger der Gesellschaft sind:

- A. der Vorstand
- B. der Aufsichtsrat
- C. die Hauptversammlung.

A. Der Vorstand

§ 7

(1) Der Vorstand der Gesellschaft besteht aus zwei Mitgliedern.

(2) Die Vorstandsmitglieder werden

non può però negare l'approvazione quando il trasferimento avviene a favore di enti pubblici territoriali, italiani o austriaci, o di soggetti che possono contribuire in maniera significativa per il raggiungimento dello scopo sociale a ragione di un loro specifico apporto di carattere finanziario o tecnico.

III. ORGANIZZAZIONE DELLA SOCIETA'

§ 6

Organi della società sono:

- A. il Consiglio di gestione
- B. il Consiglio di sorveglianza
- C. l'Assemblea

A. Consiglio di gestione

§ 7

(1) Il Consiglio di Gestione è composto da due membri.

(2) I membri del Consiglio di

20.12.2010

vom Aufsichtsrat für die Dauer von drei Jahren bestellt, wobei sich die Bestellung um drei Jahre auf insgesamt maximal sechs Jahre verlängert, wenn sie nicht drei Monate vor Ablauf der ursprünglichen Amtszeit vom Aufsichtsrat widerrufen wird. Eine Wiederbestellung ist zulässig.

§ 8

Die Vertretung der Gesellschaft erfolgt durch zwei Vorstandsmitglieder gemeinsam oder durch ein Vorstandsmitglied gemeinsam mit einem für bestimmte Geschäfte Bevollmächtigten. In diesem letzten Fall ist ein von der italienischen Seite nominiertes Vorstandsmitglied verpflichtet, mit einem von der österreichischen Seite nominierten Bevollmächtigten, bzw. ist ein von der österreichischen Seite nominiertes Vorstandsmitglied verpflichtet, mit einem von der italienischen Seite nominierten Bevollmächtigten zu zeichnen. Die Bevollmächtigung muss den Namen jenes Vorstandsmitgliedes enthalten, mit dem der Bevollmächtigte gemeinsam zeichnungsbefugt ist.

§ 9

(1) Der Vorstand führt die Geschäfte der Gesellschaft nach Maßgabe der

gestione sono nominati dal Consiglio di sorveglianza per il periodo di tre anni ma l'incarico è prorogato di ulteriori tre anni, per un totale di massimo sei anni, qualora essi non siano revocati dal Consiglio di sorveglianza tre mesi prima della scadenza del primo triennio. È consentito il rinnovo dell'incarico.

§ 8

La rappresentanza della Società spetta congiuntamente ai due membri del Consiglio di gestione ovvero ad un membro del Consiglio di gestione congiuntamente con un procuratore speciale. In quest'ultimo caso è fatto obbligo al membro del Consiglio di gestione di nomina italiana di firmare congiuntamente con un procuratore di nomina austriaca ed al membro del Consiglio di gestione di nomina austriaca di firmare congiuntamente con un procuratore di nomina italiana. La procura deve esplicitare il nome del membro del Consiglio di gestione congiuntamente al quale il procuratore è autorizzato alla firma.

§ 9

(1) Il Consiglio di gestione gestisce gli affari sociali in conformità alle leggi,

20.12.2010

Gesetze, der Satzung und der vom Aufsichtsrat allenfalls erlassenen Geschäftsordnung (welche eine Ressort-einteilung beinhalten kann, die die gesetzlich vorgesehene Gesamtverantwortung des Vorstands nicht ausschließt).

(2) Der Vorstand ist beschlussfähig, wenn zwei Mitglieder anwesend sind; eine Vertretung ist nicht zulässig. Der Vorstand fasst seine Beschlüsse einstimmig..

B. Der Aufsichtsrat

§ 10

(1) Der Aufsichtsrat besteht aus zwölf von der Hauptversammlung gewählten Personen. Die Aufsichtsratsmitglieder werden von der Hauptversammlung höchstens für die Zeit von der Hauptversammlung, in der sie gewählt werden, bis zur Beendigung der Hauptversammlung gewählt, die über die Entlastung für das vierte Geschäftsjahr nach der Wahl im Sinne des § 24 dieser Satzung beschließt. Dabei wird das Geschäftsjahr, in dem die Wahl stattfindet, nicht mitgerechnet.

(2) Die Ersatzwahl für ein während seiner Amtszeit ausscheidendes Mitglied erfolgt

allo statuto e all'eventuale regolamento interno (che può prevedere una ripartizione di competenze, ferma restando la responsabilità congiunta solidale secondo legge) deliberato dal Consiglio di sorveglianza.

(2) Il Consiglio di gestione può validamente deliberare se sono presenti due membri; il voto non può essere dato per rappresentanza. Il Consiglio di gestione delibera all'unanimità.

B. Consiglio di Sorveglianza

§ 10

(1) Il Consiglio di Sorveglianza è composto da dodici membri designati dall'Assemblea. I membri del Consiglio di sorveglianza durano in carica massimo per il periodo come di seguito indicato: dall'Assemblea di nomina fino all'Assemblea, che delibera sul loro operato dopo il quarto anno di esercizio dopo la designazione, ai sensi dell'art. 24 del presente statuto. L'anno di esercizio in cui viene fatta la nomina non viene considerato nel predetto calcolo.

(2) Se nel corso dell'esercizio un componente del Consiglio di Sorveglianza

20.12.2010

in einer sofort zu berufenden Hauptversammlung. Die Amtsdauer des Ersatzmitgliedes endet mit der Beendigung der ursprünglichen Amtszeit des Ausgeschiedenen, ohne dass dies von der Hauptversammlung anders beschlossen werden kann.

§ 11

Jedes Mitglied des Aufsichtsrates kann jederzeit ohne Angabe von Gründen sein Amt nach vorausgegangener Kündigung niederlegen. Die Kündigung ist an die Gesellschaft zu Händen des Vorstandes zu richten.

§ 12

(1) Der Aufsichtsrat wählt in seiner letzten im laufenden Kalenderjahr abgehaltenen Sitzung aus seiner Mitte einen Vorsitzenden und einen Stellvertreter. Erhält bei einer Wahl niemand die absolute Mehrheit, so erfolgt eine Stichwahl zwischen zwei Personen, welche die meisten Stimmen erhalten haben. Bei Verhinderung des Vorsitzenden hat dessen Funktion sein Stellvertreter wahrzunehmen.

(2) Scheidet im Laufe einer

cessa dall'incarico, dovrà essere convocata senza indugio l'Assemblea, che provvederà alla sostituzione del membro uscente. L'incarico del nuovo membro scade, senza possibilità di diversa deliberazione da parte dell'Assemblea, alla scadenza prevista per il Consigliere uscente.

§ 11

Ciascun membro del Consiglio di sorveglianza può recedere dall'incarico salvo preavviso in qualunque momento e senza necessità di indicare i motivi. La comunicazione del recesso deve essere indirizzata alla Società all'attenzione del Consiglio di gestione

§ 12

(1) Il Consiglio di sorveglianza elegge fra i suoi propri membri un Presidente ed un Vice-presidente in occasione dell'ultima riunione del Consiglio di sorveglianza per l'anno solare in corso. Qualora nessun candidato ottenga la maggioranza assoluta dei voti, si deve procedere ad un ballottaggio tra i due candidati che hanno ottenuto più voti. In caso di impedimento del Presidente interverrà in sua funzione il Vice-presidente.

(2) Qualora il Presidente o il Vice-

20.12.2010

Wahlperiode der Vorsitzende oder der Stellvertreter aus seinem Amte aus oder legt sein Amt nieder, so hat der Aufsichtsrat unverzüglich eine Neuwahl für den Ausgeschiedenen vorzunehmen.

§ 13

(1) Die Beschlüsse des Aufsichtsrates werden in Sitzungen gefasst. Eine Stimmabgabe einzelner Aufsichtsratsmitglieder in Sitzungen ist auch mittels Telekommunikationstechniken, etwa mittels Telefon oder Videokonferenzen, zulässig. Eine Beschlussfassung mittels Telekommunikationstechniken, etwa mittels Telefon oder Videokonferenzen ist zulässig, wenn der Vorsitzende des Aufsichtsrates, bei Verhinderung des Vorsitzenden sein Stellvertreter, aus besonderen Gründen eine solche Beschlussfassung anordnet und kein Mitglied des Aufsichtsrates diesem Verfahren widerspricht.

(2) Beschlüsse des Aufsichtsrats bedürfen

- sofern zwei Drittel oder mehr der Kapitalvertreter teilnehmen, der Zustimmung aller Teilnehmenden;
- sofern aber alle Kapitalvertreter teilnehmen, einer Mehrheit, die mindestens zwei Dritteln der Mitglieder des Aufsichts-

präsidenten recedano durante il periodo della carica o vengano a cessare dalla carica, il Consiglio di sorveglianza deve immediatamente procedere alla sostituzione.

§ 13

(1) Il Consiglio di sorveglianza delibera in riunione collegiale. È ammessa la partecipazione di singoli membri con mezzi di telecomunicazione come il telefono o la videoconferenza. È ammessa la deliberazione mediante rilascio di voto con mezzi di telecomunicazione come il telefono o la videoconferenza. qualora il Presidente del Consiglio di sorveglianza ovvero, in caso di suo impedimento, il Vice-presidente lo consentano per particolari ragioni e non vi si opponga alcun membro del Consiglio di sorveglianza.

(2) Le delibere del Consiglio di sorveglianza sono prese

- con il voto favorevole di tutti i presenti, qualora siano presenti due terzi o più dei membri nominati dai soci;
- con il voto favorevole di due terzi dei membri, qualora siano presenti tutti i membri nominati dai soci. È in ogni caso

20.12.2010

rates entspricht. Ein Dirimierungsrecht des Vorsitzenden ist jedenfalls ausgeschlossen. Stimmenthaltung gilt nicht als Stimmabgabe. Die Art der Abstimmung bestimmt der Vorsitzende.

(3) Über die Verhandlungen und Beschlüsse des Aufsichtsrates ist eine Niederschrift anzufertigen, die vom Vorsitzenden des Aufsichtsrates, bei Verhinderung des Vorsitzenden durch seinen Stellvertreter, zu unterzeichnen sind.

(4) Der Aufsichtsrat ist ermächtigt, Abänderungen und Ergänzungen der Satzung, die nur die Fassung betreffen, zu beschließen.

(5) Willenserklärungen des Aufsichtsrates und seiner Ausschüsse sind vom Vorsitzenden, im Falle seiner Verhinderung von seinem Stellvertreter abzugeben.

§ 14

(1) Die Einberufung zu den Sitzungen des Aufsichtsrates erfolgt durch den Vorsitzenden, bei Verhinderung des Vorsitzenden durch seinen Stellvertreter, unter Bekanntgabe der Beratungsgegenstände. Die Einberufung kann schriftlich (auch per Telefax oder E-Mail) mit einer

esclusa la prevalenza del voto del Presidente. L'astensione non si computa. Le modalità di votazione vengono stabilite dal Presidente.

(3) Deve redigersi il verale delle riunioni del Consiglio di Sorveglianza.; il verbale deve essere sottoscritto dal Presidente o in sua assenza dal Vice-presidente del Consiglio di Sorveglianza.

(4) Il Consiglio di sorveglianza è autorizzato a deliberare modificazioni e integrazioni meramente formali dello statuto.

(5) Le dichiarazioni di volontà del Consiglio di sorveglianza e dei suoi comitati sono rilasciate dal Presidente o, in caso di suo impedimento, dal Vice-presidente.

§ 14

(1) Il Presidente o, in sua assenza, il Vice-presidente, convoca il Consiglio di sorveglianza con le indicazioni delle materie poste all'ordine del giorno. La convocazione può avvenire per iscritto (anche per telefax o e-mail), con un preavviso di quattordici giorni.

20.12.2010

Frist von vierzehn Tagen erfolgen.

(2) Sitzungen, die von einem Mitglied des Aufsichtsrates oder vom Vorstand schriftlich (auch per Telefax oder E-Mail) beantragt werden, müssen innerhalb von drei Tagen einberufen werden und binnen zwei Wochen stattfinden.

(3) Bei Anwesenheit sämtlicher Mitglieder bedarf es keiner Einberufung.

§ 15

(1) Folgende Geschäfte der Gesellschaft dürfen nur mit Zustimmung des Aufsichtsrates vorgenommen werden:

1. Erwerb, Veräußerung und Belastung von unbeweglichen Sachen und Superädifikaten, soweit der Preis brutto € 1.000.000,00 (eine Million) übersteigt;
2. Die Gewährung von Darlehen und Krediten, die im einzelnen den Betrag von € 75.000,00 (fünfundsiebzigtausend) und insgesamt in einem Geschäftsjahr € 375.000,00 (dreihundertfünfundsiebzigtausend) übersteigen, [soweit es sich nicht um

(2) Qualora ne sia fatta richiesta scritta (anche per telefax o e-mail) da parte di un membro del Consiglio di sorveglianza o del Consiglio di gestione, il Consiglio di sorveglianza deve essere convocato entro tre giorni e la riunione deve aver luogo entro due settimane.

(3) Non è necessaria una convocazione qualora siano presenti tutti i membri del Consiglio di sorveglianza.

§ 15

(1) I seguenti negozi possono essere deliberati solo con l'approvazione del Consiglio di sorveglianza :

1. l'acquisto, la cessione o l'imposizione di vincoli su beni immobili e diritti di superficie per un ammontare superiore a lordi €1.000.000,00 (un milione);
2. la concessione di mutui e prestiti per un ammontare per ciascuno superiore a € 75.000,00 (settantacinquemila) e complessivamente nell'anno di esercizio superiore a € 375.000,00 (trecentosettantacinquemila), che

20.12.2010

Gehaltsvorschüsse handelt, die drei Monatsgehälter nicht übersteigen];

3. die Emission und die Rückzahlung von Obligationen in jeglicher Höhe;
4. die Aufnahme und Kündigung von Darlehen sowie Krediten, die im einzelnen den Betrag von € 100.000,00 (einhunderttausend) und insgesamt in einem Geschäftsjahr € 1.000.000,00 (eine Million) übersteigen;
5. die Vergabe von Aufträgen über Dienstleistungen mit einem den Betrag von € 1.000.000,00 (eine Million) übersteigenden Nettobetrag, soweit es sich um Leistungen handelt, die im Rahmen des vom Aufsichtsrat genehmigten Investitionsprogramms vorgesehen sind; Ausgenommen hiervon sind Zusatzaufträge, die zur Erfüllung des im genehmigten Urauftrag beschriebenen Leistungszieles zwingend erforderlich sind. Über diese Zusatzaufträge ist dem Aufsichtsrat in der nächstfolgenden Sitzung zu berichten.
6. die Vergabe von Aufträgen

non si tratti di anticipi di stipendio che non superino i tre mesi di stipendio];

3. l'emissione e il rimborso di obbligazioni di qualunque ammontare;
4. l'assunzione e revoca di mutui e prestiti per un ammontare singolarmente superiore a € 100.000,00 (centomila) e complessivamente nell'anno di esercizio superiore a € 1.000.000,00 (un milione);
5. il conferimento di incarichi concernenti prestazioni di servizi con un corrispettivo eccedente l'ammontare netto di € 1.000.000,-- (un milione), sempre che si tratti di prestazioni previste nell'ambito del programma di investimenti autorizzato dal Consiglio di sorveglianza; Rappresentano un'eccezione i contratti aggiuntivi che si rendono assolutamente necessari per raggiungere l'obiettivo della prestazione prefisso nel contratto originario approvato. Il Consiglio di Sorveglianza deve essere relazionato su questi contratti aggiuntivi nel corso della sua seduta successiva.
6. il conferimento di incarichi

20.12.2010

betreffend Lieferungen und Bauleistungen mit einem den Betrag von € 5.000.000,00 (fünf Millionen) übersteigenden Nettobetrag, soweit es sich um Leistungen handelt, die im Rahmen des vom Aufsichtsrat genehmigten Investitionsprogramms vorgesehen sind; Ausgenommen hiervon sind Zusatzaufträge, die zur Erfüllung des im genehmigten Urauftrag beschriebenen Leistungszieles zwingend erforderlich sind. Über diese Zusatzaufträge ist dem Aufsichtsrat in der nächstfolgenden Sitzung zu berichten.

concernenti forniture ed prestazioni di lavori con un corrispettivo eccedente l'ammontare di netto € 5.000.000,00 (cinque milioni), sempre che si tratti di forniture e prestazioni previste nell'ambito del programma di investimenti autorizzato dal Consiglio di Sorveglianza; Rappresentano un'eccezione i contratti aggiuntivi che si rendono assolutamente necessari per raggiungere l'obiettivo della prestazione prefisso nel contratto originario approvato. Il Consiglio di Sorveglianza deve essere relazionato su questi contratti aggiuntivi nel corso della sua seduta successiva.

7. der Abschluss von Dienstverträgen, soweit der Jahresbruttobezug den Betrag von € 90.000,00 (neunzigtausend) übersteigt;
8. der Abschluss von Werk- und Konsulentenverträgen – sofern sie nicht vom sachlichen Umfang der Bestimmungen des Abs. 6. und 7. umfasst sind – bei denen das Gesamthonorar in einem Geschäftsjahr den Betrag von € 30.000,00 (dreißigtausend) übersteigt;
9. Abschluss und Kündigung von

7. la conclusione di contratti di *lavoro*, nel caso in cui il reddito annuale lordo superi l'importo di € 90.000,00 (novantamila);
8. la conclusione di contratti d'opera e di consulenza - sempre che non rientrino nell'ambito delle disposizioni di cui ai precedenti punti 6 e 7. – nelle quali l'onorario complessivo di un esercizio superi l'importo di € 30.000,- (trentamila);
9. la stipula e la disdetta di rapporti

20.12.2010

Dauerschuldverhältnissen und Bestandverträgen, die im Einzelfall den Betrag von jährlich € 250.000,-
- (zweihundert fünfzig tausend) übersteigen;

10. die Einleitung von Rechtsstreitigkeiten mit einem Streitwert von mehr als € 500.000,00 (fünfhunderttausend);
11. der Abschluss und die Kündigung von – auch nicht kostenwirksamen – Verträgen, sofern diese über den Umfang des laufenden Geschäftsbetriebes hinausgehen und für die Gesellschaft von grundsätzlicher Bedeutung sind;
12. Abschluss, Änderungen und Beendigung von Verträgen betreffend den gewerblichen Rechtsschutz und Verfügung über diese Schutzrechte;
13. die Vornahme von sonstigen Rechtsgeschäften, deren Wert den Betrag von € 100.000,00 (einhunderttausend) übersteigt;
14. die Genehmigung des jährlichen Investitionsprogramms und Finanzplanes;
15. der Erwerb und die Veräußerung von Beteiligungen sowie der Erwerb, die Veräußerung und die Stilllegung von Unternehmen und

obligatori durevoli e contratti di locazione che superino ciascuno l'importo di € 250.000,-- (duecentocinquantamila) all'interno dello stesso anno di esercizio;

10. l'avvio di procedimento contenzioso con valore della causa superiore a € 500.000,- (cinquecentomila);
11. la conclusione e la disdetta di contratti, anche se non influenzano i costi, nella misura in cui essi superino i limiti dell'attività economica corrente e siano di importanza fondamentale per la società;
12. la conclusione, la modificazioni e la cessazione di contratti relativi alla tutela dei diritti di proprietà industriale ed alla disponibilità di questi diritti;
13. la conclusione di altri negozi giuridici, il cui valore negoziale ecceda l'ammontare di € 100.000,00 (centomila);
14. l'autorizzazione del programma di investimenti annuale e del piano finanziario annuale;
15. l'acquisto e la cessione di partecipazioni, nonché l'acquisto, l'alienazione cessione e la chiusura di imprese

20.12.2010

- Betrieben;
16. die Errichtung und die Schließung von Zweigniederlassungen;
17. die Aufnahme und Aufgabe von Geschäftszweigen und Produktionsarten;
18. die Festlegung allgemeiner Grundsätze der Firmenpolitik;
19. die Festlegung von Grundsätzen über die Gewährung von Gewinn- und Umsatzbeteiligungen und Pensionszusagen an leitende Angestellte im Sinne des § 80 Abs. 1 ö AktG;
20. die Einräumung von Optionen auf Aktien der Gesellschaft an Arbeitnehmer und leitende Angestellte der Gesellschaft oder eines mit ihr verbundenen Unternehmens sowie an Mitglieder des Vorstands und des Aufsichtsrats von verbundenen Unternehmen;
21. die Erteilung der Prokura;
22. Erwerb von Dienstbarkeiten und die Beendigung von Dienstbarkeitsverträgen, soweit der Preis brutto € 500.000,00 (fünfhunderttausend) übersteigt.
23. Unterzeichnung von Verträgen über die Einholung einer Bankgarantie, wenn der garantierte Betrag € 5.000.000,- übersteigt (in Worten
- e aziende;
16. l'apertura e la chiusura di sedi secondarie;
17. l'introduzione o la cessazione di rami di attività o metodi di produzione;
18. la determinazione dei principi fondamentali della politica aziendale;
19. la determinazione dei principi per la attribuzione di partecipazione agli utili e ai ricavi nonché agli accordi pensionistici del personale dirigente ai sensi del § 80, comma 1° Aktiengesetz;
20. la concessione di opzioni su azioni della società a prestatori di lavoro e ad impiegati direttivi della società o di una impresa collegata, come anche ai membri del Consiglio di gestione e del Consiglio di sorveglianza di imprese collegate;
21. il rilascio di procure;
22. l'acquisizione di servitù e la cessazione di contratti di servitù se il prezzo lordo supera € 500.000,00 (cinquecentomila);
23. la sottoscrizione di contratti per il rilascio di garanzia bancaria (fideiussione), quando l'importo oggetto di garanzia supera €

20.12.2010

Euro fünfmillionen). Bei Beträgen unterhalb von € 5.000.000, (in Wirten Euro fünfmillionen) besteht im nachhinein eine Berichtspflicht an den Aufsichtsrat.

§ 16

Der Aufsichtsrat kann aus seiner Mitte einen oder mehrere Ausschüsse bestellen, deren Aufgaben und Befugnisse jeweils bei der Bestellung festgelegt werden. Zur Prüfung und Vorbereitung der Feststellung des Jahresabschlusses ist jedenfalls ein Ausschuss zu bestellen.

§ 17

Die Mitglieder des Aufsichtsrates können nebst dem Ersatz ihrer Auslagen eine jährliche feste Vergütung erhalten. Die Höhe der Vergütung ist von der Hauptversammlung zu beschließen.

C. Die Hauptversammlung

§ 18

(1) Die Hauptversammlung der Gesellschaft findet am Ort des Gesellschaftssitzes oder an einem Ort, den sämtliche Aktionäre einstimmig

5.000.000.-(cinquemilioni di euro). Per importi inferiori alla soglia di € 5.000.000 vi è un obbligo di informazione, anche successivo, al Consiglio di Sorveglianza.

§ 16

Il Consiglio di sorveglianza può nominare uno o più comitati al suo interno, determinandone i compiti e i poteri. Deve essere nominato un comitato per la verifica e la preparazione dell'approvazione del bilancio.

§ 17

I membri del Consiglio di sorveglianza possono percepire oltre al rimborso per le loro spese un compenso fisso annuale. L'ammontare del compenso deve essere determinato dall'Assemblea.

C. Assemblea

§ 18

(1) L'Assemblea si riunisce presso la sede della Società o in altro luogo specificamente concordato tra tutti i soci.

20.12.2010

bestimmen statt.

(2) Die Hauptversammlung tritt mindestens einmal im Kalenderjahr binnen sechs Monaten nach Abschluss des Geschäftsjahres zusammen.

§ 19

Die Hauptversammlung wird vom Vorstand oder Aufsichtsrat einberufen. Die Einberufung der Hauptversammlung kann auch von Aktionären beantragt werden, deren Anteil am Grundkapital mindestens 10 % beträgt und hat schriftlich unter Angabe des Zwecks und der Gründe zu erfolgen. Der Antrag auf Einberufung muss die Punkte für die Tagesordnung enthalten. Die Ergänzung der Tagesordnung kann von Aktionären beantragt werden, deren Anteil am Grundkapital mindestens 10 % beträgt. Die Einberufung hat unter Bedachtnahme auf die Bestimmungen des Paragraph 20 der Satzung mit eingeschriebenem Brief mindestens 15 (fünfzehn) Tage vor dem Tag der Hauptversammlung zu erfolgen.

§ 20

(1) Zur Teilnahme an der Hauptversammlung sind alle Namensaktionäre berechtigt, die im Aktienbuch der Gesellschaft als Aktionäre eingetragen

(2) L'Assemblea si riunisce almeno una volta in ciascun anno solare entro sei mesi dalla chiusura dell'esercizio.

§ 19

L'Assemblea è convocata dal Consiglio di gestione ovvero dal Consiglio di sorveglianza. La convocazione dell'Assemblea può essere richiesta anche da tanti soci che rappresentino almeno il 10% del capitale sociale con indicazione scritta dello scopo e delle ragioni della richiesta. La richiesta di convocazione dell'Assemblea deve contenere le materie poste all'ordine del giorno. Può essere richiesta l'integrazione dell'ordine del giorno da tanti soci che rappresentino almeno il 10% del capitale sociale. La convocazione deve avvenire con lettera raccomandata, in conformità alla disposizione del § 20 del presente statuto, almeno 15 (quindici) giorni prima della data prevista per l'Assemblea.

§ 20

(1) Sono legittimati a partecipare all'Assemblea tutti i soci titolari di azioni nominative iscritti nel libro soci. Non è necessario il deposito delle azioni o di

20.12.2010

sind. Die Hinterlegung der Namensaktien oder Zwischenscheine ist nicht erforderlich.

(2) Sind Aktienurkunden oder Zwischenscheine nicht ausgegeben, so ist bei der Einladung zur Hauptversammlung bekannt zugeben, unter welchen Voraussetzungen die Aktionäre zur Teilnahme an der Hauptversammlung zugelassen werden.

§ 21

(1) Die Hauptversammlung ist beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte des Grundkapitals vertreten ist. Ist eine Hauptversammlung beschlussunfähig, so ist unter Hinweis auf deren Beschlussunfähigkeit eine zweite Hauptversammlung einzuberufen, die auf die Behandlung der Gegenstände der vorangegangenen Hauptversammlung beschränkt und ohne Rücksicht auf die Höhe des vertretenen Grundkapitals beschlussfähig ist.

(2) Die anwesenden und die Vertreter abwesender Aktionäre sowie die Zahl der vertretenen Aktien und deren Stimmen werden durch ein von dem Vorsitzenden der Hauptversammlung zu unterzeichnendes Verzeichnis der Teilnehmer (Anwesenheitsliste) nachgewiesen.

certificati provvisori.

(2) Qualora non siano stati rilasciati tutti i certificati azionari o i certificati provvisori, al momento della convocazione dell'Assemblea si deve rendere noto a quali condizioni i soci saranno ammessi a parteciparvi.

§ 21

(1) L'Assemblea può deliberare qualora sia rappresentata più della metà del capitale sociale. Qualora non sia raggiunto il minimo legale, deve provvedersi a una seconda convocazione, con la specificazione che in prima convocazione non si è raggiunto il minimo legale; l'ordine del giorno dell'Assemblea in seconda convocazione sarà limitato alle materie poste all'ordine del giorno dell'Assemblea in prima convocazione.

(2) I soci presenti e i rappresentanti dei soci assenti, il numero delle azioni rappresentate e i loro voti vengono accertati mediante un elenco dei partecipanti sottoscritto dal Presidente dell'Assemblea (elenco dei presenti).

20.12.2010

(3) Den Vorsitz in der Hauptversammlung führt der Vorsitzende des Aufsichtsrates oder bei Verhinderung des Vorsitzenden dessen Stellvertreter, bei Verhinderung beider, werden die Aktionäre einen Vorsitzenden bestimmen. Der Vorsitzende der Hauptversammlung leitet die Verhandlungen und bestimmt die Reihenfolge der Vorträge sowie die Art der Abstimmung auch bei Wahlen.

§ 22

(1) Die Beschlüsse der Hauptversammlung werden gemäß Art. 57 SE-VO mit der Mehrheit der abgegebenen gültigen Stimmen gefasst, sofern die SE-VO oder gegebenenfalls das im Sitzstaat der SE für Aktiengesellschaften maßgebliche Recht nicht eine größere Mehrheit vorschreibt.

Beschlüsse betreffend Satzungsänderung, Änderung des Unternehmensgegenstandes, Erhöhung des Grundkapitals, Ausschluss des Bezugsrechtes (ganz oder teilweise), Bedingte Kapitalerhöhung, Genehmigtes Kapital, Ordentliche Kapitalherabsetzung, Auflösung der Gesellschaft, Verschmelzung, Spaltung und Umwandlung, Kapitalerhöhung aus Gesellschaftsmitteln, Ausgabe von Wandelschuldverschreib-

(3) Il Presidente o, in sua assenza, il Vice-presidente del Consiglio di sorveglianza presiede l'Assemblea o, in caso di impossibilità di entrambi, i soci provvedono alla nomina di un Presidente. Il Presidente dell'Assemblea dirige i lavori e determina l'ordine degli interventi e le modalità di voto.

§ 22

(1) Le delibere dell'Assemblea dei soci richiedono, in conformità all'Art. 57, regolamento SE, la maggioranza dei voti validamente espressi, a meno che il regolamento SE o, in mancanza, la legislazione applicabile alle società per azioni nello Stato membro della sede sociale della Società richiedano una maggioranza più elevata.

Le deliberazioni concernenti le modificazioni statutarie, la modifica dell'oggetto sociale, l'aumento del capitale sociale, l'esclusione del diritto di opzione (totale o parziale), l'aumento di capitale condizionato, l'aumento di capitale autorizzato, la riduzione di capitale, lo scioglimento della società, le operazioni di trasformazione, fusione e scissione, passaggio di riserve a capitale, l'emissione

20.12.2010

ungen und Gewinnschuldverschreibungen sowie Gewährung von Genussrechten, Abberufung von Aufsichtsratsmitgliedern werden mit einer Mehrheit von Dreivierteln der Stimmen gefasst.

(2) Zu den abgegebenen Stimmen zählen nicht die Stimmen, die mit Aktien verbunden sind, deren Inhaber nicht an der Abstimmung teilgenommen oder sich der Stimme enthalten oder einen leeren oder ungültigen Stimmzettel abgegeben haben.

§ 23

(1) Jede Aktie gewährt eine Stimme.

(2) Vor vollständiger Leistung der Einlagen richtet sich das Stimmverhältnis nach der Höhe der geleisteten Einlage; Bruchteile von Stimmen werden nur berücksichtigt, soweit ihre Zusammenzählung für den stimmberechtigten Aktionär volle Stimmen ergibt.

IV. JAHRESABSCHLUSS UND GEWINNVERTEILUNG

§ 24

(1) Das Geschäftsjahr beginnt am

di obbligazioni convertibili e di obbligazioni con diritto di partecipazione agli utili, così come l'assegnazione di diritti di godimento e la revoca dei membri del Consiglio di Sorveglianza sono assunte con la maggioranza di tre quarti dei voti.

(2) I voti espressi non comprendono quelli relativi alle azioni per le quali l'azionista non ha partecipato al voto o si è astenuto o ha votato con scheda bianca o nulla.

§ 23

(1) Ciascuna azione dà diritto ad un voto.

(2) Prima dell'intero versamento del capitale, il diritto di voto si determina in funzione dell'ammontare del conferimento pagato; frazioni di voti vengono prese in considerazione solo se dalla loro somma risultano dei voti interi per l'azionista titolare del diritto di voto.

IV. BILANCIO DI FINE ANNO E DISTRIBUZIONE DEGLI UTILI

§ 24

(1) L'esercizio inizia il 1 gennaio e

20.12.2010

01.01. und endet am darauffolgenden 31.12.. Das erste Geschäftsjahr beginnt mit der Eintragung ins Firmenbuch und endet am nächstfolgenden 31.12.

(2) Der Vorstand hat in den ersten fünf Monaten des Geschäftsjahres für das vergangene Geschäftsjahr einen Lagebericht aufzustellen und diesen mit dem Jahresabschluss nach Prüfung durch den Abschlussprüfer und dem Vorschlag für die Gewinnverteilung dem Aufsichtsrat vorzulegen. Der Aufsichtsrat hat sich innerhalb von zwei Monaten nach Vorlegung gegenüber dem Vorstand über den Jahresabschluss zu erklären.

(3) Die Anteile der Aktionäre am Gewinn bestimmen sich nach ihren Anteilen am Grundkapital. Einlagen, die im Laufe des Geschäftsjahres geleistet wurden, sind nach dem Verhältnis der Zeit zu berücksichtigen, die seit der Leistung verstrichen ist, sofern anlässlich der Beschlussfassung über die Erhöhung des Grundkapitals keine andere Art der Gewinnverteilung bestimmt wird.

§ 25

Der Bilanzgewinn der Gesellschaft, wie dieser sich nach Vornahme von Abschreibungen, Wertberichtigungen,

finisce il successivo 31 dicembre. Il primo esercizio sociale inizia a partire dall'iscrizione nel registro delle imprese e finisce il successivo 31 dicembre.

(2) Entro i primi cinque mesi dell'esercizio, il Consiglio di gestione deve redigere un rapporto sull'esercizio passato e lo deve presentare al Consiglio di sorveglianza insieme al bilancio di fine anno certificato dai revisori ed insieme alla proposta per la distribuzione degli utili. Il Consiglio di sorveglianza deve pronunciarsi nei confronti del Consiglio di gestione sul bilancio di fine anno entro due mesi dalla presentazione della documentazione predetta.

(3) La partecipazione degli azionisti agli utili viene determinata in proporzione alla loro partecipazione al capitale sociale. I conferimenti eseguiti nel corso dell'esercizio devono considerarsi in maniera proporzionale al tempo decorso dal pagamento, salvo sia diversamente deciso in ordine alla divisione degli utili nella delibera di aumento di capitale.

§ 25

L'utile di bilancio della società, al netto di ammortamenti, rettifiche di valore, accantonamenti e riserve – incluso

20.12.2010

Rückstellungen und Rücklagen - einschließlich der in die gesetzliche Rücklage einzustellenden Beträge - ergibt, wird an die Aktionäre verteilt, sofern die Hauptversammlung keine andere Verwendung bestimmt.

§ 26

Verjährung

Die Gewinnanteile verfallen zugunsten der Rücklagen der Gesellschaft, wenn sie nicht innerhalb drei Jahren behoben werden.

V. GRÜNDUNGSKOSTEN

§ 27

Die Gesellschaft trägt die Kosten der Gründung bis zum Gesamtbetrag von € 20.000 (Euro zwanzigtausend).

l'ammontare della riserva legale – è distribuito tra gli azionisti, salva diversa decisione dell'assemblea.

§ 26

Prescrizione

Gli utili vengono attribuiti ai fondi di riserva della società qualora non venga fatta richiesta entro tre anni.

V. SPESE DI COSTITUZIONE

§ 27

Le spese per la costituzione fino ad un ammontare di € 20.000 (Euro ventimila) sono a carico della società.